

Name:	
Klasse:	



Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reifeprüfung

AHS

13. Mai 2019

Latein 6-jährig

--

Hinweise zur Bearbeitung

Sehr geehrte Kandidatin! Sehr geehrter Kandidat!

- Im Rahmen dieser Prüfung werden Ihnen ein Übersetzungstext (ÜT) sowie ein Interpretationstext (IT) vorgelegt. Für die Bearbeitung stehen Ihnen 270 Minuten Arbeitszeit zur Verfügung.
- Bitte verwenden Sie für Ihre Arbeit einen nicht radierbaren, blau oder schwarz schreibenden Stift.
- Schreiben Sie Ihren Namen und Ihre Klasse auf das Deckblatt des Heftes.
- Verwenden Sie für die Übersetzung des ÜT ausschließlich das Ihnen zur Verfügung gestellte Arbeitspapier.
- Schreiben Sie auf jedes Blatt des Arbeitspapiers Ihren Namen und die fortlaufende Seitenzahl.
- Streichen Sie Notizen und ein eventuell angefertigtes Konzept durch.
- Falls Sie die Übersetzung des ÜT am Computer schreiben, richten Sie vor Beginn eine Kopfzeile ein, in der Ihr Name und die Seitenzahl stehen. Legen Sie die Übersetzung in ausgedruckter Form dem Aufgabenheft bei.
- Die Antworten zu den Arbeitsaufgaben zum IT müssen in jedem Fall in das Aufgabenheft geschrieben werden.
- Schreiben Sie bei den Arbeitsaufgaben zum IT immer nur die geforderte Anzahl an Lösungen ins Aufgabenheft.
- Kreuzen Sie bei Multiple-Choice-Aufgaben zum IT stets exakt die geforderte Anzahl an Kästchen an.

Haben Sie versehentlich ein falsches Kästchen angekreuzt, malen Sie dieses Kästchen vollständig aus und kreuzen Sie das richtige Kästchen an.

Antwortmöglichkeit 1	<input type="checkbox"/>
Antwortmöglichkeit 2	<input checked="" type="checkbox"/>

Möchten Sie ein bereits von Ihnen ausgemaltes Kästchen als Antwort wählen, kreisen Sie dieses Kästchen ein.

- Die Verwendung eines (gedruckten oder elektronischen) Wörterbuchs und der vom BMBWF erstellten Präfix-Suffix-Liste ist zulässig. Falls Sie mit dem Computer arbeiten, darf in keinem Fall eine Verbindung mit dem Internet hergestellt sein.
- Falls Sie Verständnisschwierigkeiten im Deutschen haben, konsultieren Sie das Österreichische Wörterbuch, das im Prüfungsraum aufliegt.
- Abzugeben sind das Aufgabenheft und alle von Ihnen verwendeten Blätter.
- Beurteilungsschlüssel: Für eine positive Beurteilung werden beim ÜT mindestens 18 Punkte und beim IT mindestens 12 Punkte benötigt.
Sehr gut: 60–53 Punkte **Gut:** 52–45 **Befriedigend:** 44–37
Genügend: 36–30 **Nicht genügend:** 29–0

Viel Erfolg!

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache. Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist. (36 Punkte)

Einleitung: Überraschend erscheint dem trojanischen Hirten Paris der Götterbote Merkur mit drei überirdisch schönen Damen und richtet das Wort an ihn.

- 1 „Salve, Dardaniis^a iuvenis pulcherrime in agris!
2 Salve! Ne metuas! Nam tibi pauca loquar.
3 Quasque¹ vides¹, non sunt mortali semine natae, 1 *Konstruktionshilfe:* Et <eae>, quas vides,
4 sed sunt hic coram² Iuno, Minerva, Venus. 2 **coram:** anwesend
5 Inter quas hodie contentio magna coorta est,
6 quae³ forma reliquas vincere sola⁴ queat. 3 **quae:** *hier* welche von ihnen
7 Et quia non possunt superi componere rixam, 4 **sola:** als Einzige
8 tu iussu debes arbiter esse Iovis.
9 Quapropter cuius⁵ pulcherrima forma videtur, 5 *Konstruktionshilfe:* hanc, cuius forma <tibi>
10 hanc⁵ poteris pomo significare dato.“ pulcherrima videtur,
11 His ubi fatus⁶ erat⁶ verbis Cyllenius^b ales^b, 6 **fari,** for, fatus sum: sprechen
12 vix Paris hos tremulo reddidit ore sonos:
13 „Me⁷ miserum⁷, quid ais? Magni⁸ est res ista pericli⁸ 7 **me miserum:** Ach, ich Armer
14 arbitrium⁹ formae numina ferre meum⁹. 8 **res ista magni pericli est:** es stellt ein großes
15 Quod¹⁰ culpem¹⁰, video nusquam; nil displicet, immo Risiko dar
16 iudice me victrix quaelibet¹¹ esse potest. 9 **arbitrium meum** (+ Gen.) **ferre:** *hier* meine
17 Sed quia nos urgent summi^c mandata Tonantis^c, Entscheidung (über...) akzeptieren müssen
18 haec circumspecte¹² res peragenda mihi est. 10 **quod culpem:** was ich kritisieren könnte
19 Ponite nunc igitur vestes!“ 11 **quaelibet:** jede
12 **circumspecte** (Adv.): ganz genau

a **Dardanius** 3: trojanisch

b **Cyllenius ales** (Gen.: Cyllenii alitis), m.: Merkur (der geflügelte Gott vom Kyllene-Gebirge in Griechenland)

c **summus Tonans** (Gen.: summi Tonantis), m.: Jupiter (der Donnerer)

(Stummel, *Carmen de iudicio Paridis*)

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der zehn Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes. (24 Punkte)

Einleitung: Catilina, ein verarmter römischer Adeliger, plant einen Umsturz. Dafür hat er außerhalb Roms schon ein Heer versammelt, aber auch in Rom hat er weiterhin Anhänger. In einer Rede vor Gericht warnt Cicero, jetzt gerade Konsul, vor ihnen.

1	„Audite, audite consulem, iudices, totos dies atque noctes	
2	de re publica cogitantem! Non usque ¹ eo ¹ Catilina ^a rem	1 usque eo: so sehr, in diesem Maße
3	publicam despexit atque contempsit, ut ea ² copia ² , quam	2 ea copia: hier mit dieser (kleinen) Anhängerschaft
4	secum eduxit, se hanc civitatem oppressurum ³ arbitraretur.	3 oppressurum <esse>
5	Latius ⁴ patet illius sceleris contagio ⁵ , quam quisquam putat ⁴ .	4 Konstruktionshilfe: Contagio ⁵ illius sceleris latius patet, quam quisquam putat.
6	Intus, intus, inquam, est equus Troianus; a quo numquam	5 contagio, -onis f.: Ansteckung, Seuche
7	me consule dormientes opprimemini.	
8	Quaeris ^b a me, ecquid ⁶ ego Catilinam ^a metuam. Nihil ⁷ . Sed	6 ecquid: ob etwa
9	copias ⁸ illius, quas hic video, dico esse metuendas; nec tam	7 nihil: hier überhaupt nicht
10	timendus est nunc exercitus Catilinae ^a quam isti, qui ab illo	8 copiae, -arum f.: die Anhänger, Unterstützer
11	in speculis atque insidiis relictis in cervicibus nostris	
12	restiterunt.“	

a **Catilina,** -ae m: Catilina (verarmter römischer Adeliger)

b **Quaeris:** Cicero spricht den Ankläger direkt an.

(Cicero, *Pro L. Murena*)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Finden Sie im Interpretationstext zu den folgenden alphabetisch aufgelisteten Fremd- bzw. Lehnwörtern jeweils ein sprachlich verwandtes lateinisches Wort (Substantiv, Verb, Adjektiv, Adverb, Pronomen oder Zahlwort) und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte. (3 Punkte)

Fremd- bzw. Lehnwort	lateinisches Textzitat
z. B.: <i>Computer</i>	<i>putat</i>
exerzieren	
Judikatur	
Vision	

2. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte. (2 Punkte)

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Hendiadyoin	
Metapher	

3. Geben Sie in der rechten Tabellenspalte auf Deutsch an, worauf sich die folgenden lateinischen Textzitate jeweils beziehen. Der Bezug kann in Form eines einzelnen Wortes, einer Wendung oder eines Sachverhaltes angegeben werden. (2 Punkte)

lateinisches Textzitat	Bezug (deutsch)
z. B.: <i>secum</i> (Z. 4)	<i>Catilina</i>
<i>illius</i> (Z. 9)	
<i>hic</i> (Z. 9)	

4. Gliedern Sie den folgenden Satz aus dem Interpretationstext in Hauptsatz (HS), Gliedsätze (GS) und satzwertige Konstruktionen (sK) und zitieren Sie die jeweilige lateinische Passage in der rechten Tabellenspalte. (3 Punkte)

Non usque eo Catilina rem publicam contempsit, ut ea copia, quam secum eduxit, se hanc civitatem oppressurum arbitraretur. (Z. 2–4, gekürzt)

HS/GS/sK	lateinisches Textzitat

5. Ordnen Sie den folgenden Abschnitten des Interpretationstextes jeweils eine Überschrift zu, die zum gesamten Abschnitt passt. Tragen Sie die entsprechende Kennzeichnung (A, B, C, ...) in die rechte Tabellenspalte ein. Eine Überschrift kann nur einer einzigen Passage zugeordnet werden. (3 Punkte)

Abschnitt des Interpretationstextes	Überschrift (Kennzeichnung)
Audite, audite consulem, iudices, totos dies atque noctes de re publica cogitantem! (Z. 1–2)	
Non usque eo Catilina rem publicam despexit atque contempsit, ut ea copia, quam secum eduxit, se hanc civitatem oppressurum arbitraretur. (Z. 2–4)	
Latius patet illius sceleris contagio, quam quisquam putat. Intus, intus, inquam, est equus Troianus; a quo numquam me consule dormientes opprimemini. (Z. 5–7)	

Überschrift	Kennzeichnung
Gefahr innerhalb der Stadtmauern	A
Catilinas geglückter Angriff auf den Staat	B
Außerhalb Roms zu wenige Anhänger für einen Umsturz	C
Ciceros Sorge um die Republik	D
Ständige Überlegungen der Richter	E

8. Überprüfen Sie die Richtigkeit der Aussagen anhand des Interpretationstextes. Kreuzen Sie „richtig“ an, wenn eine Aussage dem Interpretationstext zu entnehmen ist. Kreuzen Sie „falsch“ an, wenn eine Aussage dem Interpretationstext nicht zu entnehmen ist. (2 Punkte)

	richtig	falsch
Cicero hat trotz der Bedrohung durch Catilina einen ruhigen Schlaf.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Catilina hat noch Respekt vor der Stärke Roms.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die Verschwörung ist schon unglaublich weit verbreitet.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cicero hält die in Rom anwesenden Anhänger Catilinas für gefährlicher als dessen Heer.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

9. Belegen Sie die folgenden Aussagen mit jeweils einem passenden Zitat aus dem Interpretationstext. Zitieren Sie die Belegstellen in der rechten Tabellenspalte. (2 Punkte)

Aussage aus dem Interpretationstext	Beleg (lateinisches Textzitat)
Cicero wacht als Konsul über Rom.	
Cicero verdeutlicht die Gefahr für Rom mit einem Beispiel aus der mythischen Vergangenheit.	

10. Ein Zuhörer des Prozesses schildert in einem Brief an seinen Freund seine Eindrücke von Ciceros Rede. Verfassen Sie diesen Brief und gehen Sie dabei auf drei Inhalte des Interpretationstextes ein. Formulieren Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 90 Wörter). (3 Punkte)

	Korrekturspalte